

I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
BILL STATUS

BILL NO.	SPONSOR	TITLE	DATE INTRODUCED	DATE REFERRED	CMTE REFERRED	FISCAL NOTES	PUBLIC HEARING DATE	DATE COMMITTEE REPORT FILED	NOTES
124-38 (COR) As amended on the Floor.	Telo T. Taitague	AN ACT TO <i>AMEND</i> § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF “ASAN” TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY “ASSAN-MA’INA.”	4/22/25 8:02 a.m.	4/30/25	Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women’s Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration.	Request: 4/30/25 Waiver: 5/7/25	5/9/25 9:00 a.m.	7/3/25	
	SESSION DATE	TITLE	DATE PASSED	TRANSMITTED	DUE DATE	PUBLIC LAW NO.	DATE SIGNED	NOTES	
	7/28/25	AN ACT TO <i>AMEND</i> § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF “ASAN” TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY “ASSAN-MA’INA.”	7/31/25	8/6/25	8/18/25	38-54	8/18/25	Received: 8/18/25 Mess and Comm. Doc. No. 38GL-25-1064	

LOURDES A. LEON GUERRERO
GOVERNOR



UFISINAN I MAGA'HÅGAN GUÅHAN
OFFICE OF THE GOVERNOR OF GUAM

JOSHUA F. TENORIO
LT. GOVERNOR

38GL-25-1064
OFFICE OF THE SPEAKER
FRANK F. BLAS JR.

Transmitted via Email to: speakerblas@guamlegislature.org

August 18, 2025

AUG 18 2025
Time: 4:30pm
Received: [Signature]

THE HON. FRANK BLAS, JR., Speaker
I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
38th Guam Legislature
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

Re: Bill No. 124-38 (COR), "AN ACT TO AMEND § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF 'ASAN' TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY 'ASSAN--MA'INA'."

Håfa Adai Mr. Speaker,

The passage of this measure is a meaningful act of cultural restoration with great respect for the heritage of our people and the enduring strength of our language revival. The names "Assan" and "Ma'ina" have long lived in the hearts and language of the *CHamoru* people, names rooted in our land, passed down through generations, and carried with pride by those who call these villages home. The official recognition of "Assan-Ma'ina" honors that legacy and affirms our island's identity by reinforcing the importance of the *CHamoru* language and pronunciation in our laws and institutions.

I acknowledge with gratitude the Asan-Maina Municipal Planning Council for advancing this effort and thank *I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan* for its thoughtful action in supporting the wishes of the community.

For these reasons, I sign Bill No. 124-38 (COR) into law as **Public Law No. 38-54**.

Senseramente,

JOSHUA F. TENORIO
I Åkto Maga'låhen Guåhan
Acting Governor of Guam



38GL-25-1064
Messages and Communications

RECEIVED
COMMITTEE ON RULES
August 18, 2025
7:33 p.m.
Marie Crisostomo

Enclosure(s): Bill No. 124-38 (COR) nka P.L. 38-54

cc via email: *Honorable Lourdes A. Leon Guerrero, Maga'hågan Guåhan*, Governor of Guam
Compiler of Laws

I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2025 (FIRST) Regular Session

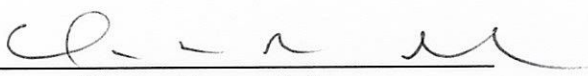
CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO *I MAGA'HÅGAN GUÅHAN*

This is to certify that **Bill No. 124-38 (COR)**, “AN ACT TO *AMEND* § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF ‘ASAN’ TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY ‘ASSAN-MA’INA’,” was on the 31st day of July 2025, duly and regularly passed.



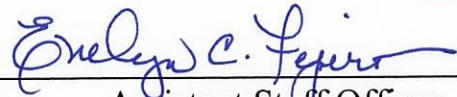
Frank F. Blas, Jr.
Speaker

Attested:



V. Anthony Ada
Acting Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'hågan Guåhan* this 6th day of August,
2025, at 7:58 o'clock A.M.



Assistant Staff Officer
Maga'håga's Office

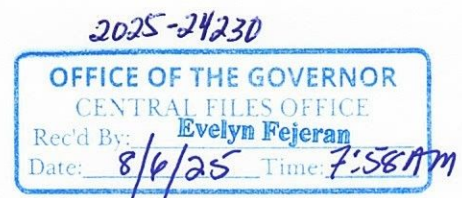
APPROVED:



JOSHUA F. TENORIO
ACTING GOVERNOR OF GUAM

Date: August 18, 2025

Public Law No. 38-54



I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2025 (FIRST) Regular Session

Bill No. 124-38 (COR)

As amended on the Floor.

Introduced by:

Telo T. Taitague
Shelly V. Calvo
Chris Barnett
Therese M. Terlaje
Sabina Flores Perez
V. Anthony Ada
Frank F. Blas, Jr.
Vincent A.V. Borja
Christopher M. Dueñas
Eulogio Shawn Gumataotao
Jesse A. Lujan
Tina Rose Muña Barnes
William A. Parkinson
Sabrina Salas Matanane
Joe S. San Agustin

**AN ACT TO *AMEND* § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1,
GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO
CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE
MUNICIPALITY OF “*ASAN*” TO ITS NAME IN THE
CHAMORU LANGUAGE, NAMELY “*ASSAN-MA’INA*.”**

BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:

Section 1. Legislative Findings and Intent. *I Liheslaturan Guåhan* finds
that the villages of Asan and Maina hold deep historical and cultural significance to
the CHamoru people and the island of Guam. *Asan* and *Maina* have long been
recognized by their native CHamoru names – “*Assan*” and “*Ma’ina*” – by local
residents, historians, and cultural practitioners. These names reflect the unique

1 heritage, linguistic identity, and ancestral ties of the CHamoru people to the land and
2 the villages they call home.

3 *I Liheslaturan Guåhan* further finds that in response to a request made by
4 Senator Telo T. Taitague to restore the villages' names to their native forms, the
5 Asan-Maina Municipal Planning Council took formal action to express their support
6 for the name change. On August 12, 2021, during its regularly scheduled meeting,
7 the Council unanimously approved a motion to adopt Resolution No.2021-01 and
8 rename "*Asan*" to "*Assan*" and "*Maina*" to "*Ma'ina*" to better reflect the traditional
9 CHamoru spellings and pronunciations.

10 Therefore, it is the intent of *I Liheslaturan Guåhan* to honor the expressed
11 wishes of the Asan-Maina Municipal Planning Council and the people of the villages
12 by officially recognizing the names "*Assan*" and "*Ma'ina*" as the proper and
13 culturally appropriate designations for these communities.

14 **Section 2.** § 403(n) of Chapter 4, Title 1, Guam Code Annotated, is hereby
15 *amended* to read:

16 "(n) Municipality of *Assan-Ma'ina*. Beginning at the mouth of the
17 Fonte River (*Pigo*) running southeasterly along said River to the base of Mt.
18 *Macajna*, thence southerly along said base of mountain and along the eastern
19 boundary of Lot No. 450 to the *Lonfit* River at the Place of *Jangga*, thence
20 westerly along the Lonfit River to Mt. *Chachao*, thence northerly to the head
21 of *Matgue* River, thence northerly along said River to its mouth, thence
22 northeasterly along the coast line to the point of beginning."

23 **Section 3.** All references to "*Asan*" in the Guam Code Annotated and the
24 laws, rules, and regulations of Guam shall be understood to refer to "*Assan-Ma'ina*."

25 **Section 4. Severability.** If any provision of this Act or its application to any
26 person or circumstance is found to be invalid or inorganic, such invalidity shall not
27 affect other provisions or applications of this Act that can be given effect without

1 the invalid provision or application, and to this end the provisions of this Act are
2 severable.

3 **Section 5. Effective Date.** This Act shall be effective upon enactment.